



St. Nicholas Orthodox Cathedral

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
Diocese of Los Angeles and the West

2300 WEST 3RD STREET • LOS ANGELES, CALIFORNIA 90057
(213) 382-6269 • WWW.STNICHOLASLA.ORG • EMAIL: CATHEDRAL@STNICHOLASLA.ORG

THE RIGHT REV. ANTHONY, BISHOP OF LOS ANGELES

V. REV. FATHER NABIL L. HANNA, DEAN
(317) 919-0841 • DEAN@STNICHOLASLA.ORG

REV. FATHER ANDREW ANDREWS, ASSISTANT PASTOR
(925) 323-6787 • FRANDREWA@STNICHOLASLA.ORG

REV. FATHER PAUL OLSON, ASSISTANT PASTOR
(714) 651-6151 • REV.PAUL.OLSON@GMAIL.COM

REV. DEACON ELIYA AMMARI, ATTACHED
(818) 433-5523 • LOUIA@HOTMAIL.COM

APRIL 13, 2025

PALM SUNDAY: GREAT FEAST OF THE ENTRANCE OF OUR LORD, JESUS CHRIST, INTO JERUSALEM

Domingo de Ramos • أحد الشعانين

**HIERARCHICAL DIVINE LITURGY:
HIS GRACE, BISHOP ANTHONY, PRESIDING**

Today the Church celebrates one of its most joyous feasts of the year. Palm Sunday is the commemoration of the Entrance of our Lord into Jerusalem following the glorious sign He worked in raising Lazarus from the dead.

Having anticipated His arrival and having heard of the miracle, the people went out to meet the Lord and welcomed Him with displays of honor and shouts of praise. On this day, we receive and worship Christ in this same manner, acknowledging Him as our King and Lord.

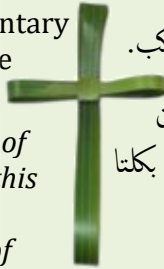


PROCEDURE FOR TODAY'S SPECIAL CELEBRATION

We celebrate the triumphant entry of our Lord into Jerusalem, to face His voluntary death. "We like the children carry the palms of victory," in procession.

To accommodate the largest number of worshippers, we have **two liturgies** this morning, at 9 am and at 11 am. Both Liturgies will be celebrated in a mix of languages.

There will be a procession, coffee hour and pre-holiday bake sale after each liturgy.



نحتفل بدخول ربنا منتصرا إلى اورشليم لمواجهة موته الطوعي. "نحن كالأطفال نحمل أغصان الظفر" في موكب.

ولاستيعاب العدد الكبير من المصلين، نحتفل بقُداسين اليوم: الساعة ٩ صباحا و ١١ صباحا. سيتم الاحتفال بكلتا القداسين بمزيج من اللغات.

سيكون هناك موكب وساعة للقهوة وأيضا فرصة لشراء حلويات العيد بعد كل قداس.

Schedule of Regular Weekly Services

Sundays: Matins, 9:15 AM

Divine Liturgy, 10:30 AM

Saturdays: Great Vespers, 6:00 PM

Confession: After Saturday Vespers

During Sunday Matins

Or by Appointment

See Calendar for Fast Days and Other Weekday Services Scheduled

Please turn cell phones off!



Order for Holy Communion

Members of the Orthodox Church age seven and above must prepare for Holy Communion with a recent confession, prayer, fasting from all food and drink from midnight (unless a medical condition preclude it), being in church *before* the Epistle and Gospel readings, and being at peace with everyone.

نظام المناولة المقدسة

يجب على أعضاء الكنيسة الأرثوذكسية من سن السابعة وما فوق، الاستعداد للمناولة المقدسة باعتراف حديث والصلاة والصوم عن جميع الأطعمة والمشروبات من منتصف الليل (ما لم تكن هناك موانع طبية)، والتواجد في الكنيسة قبل قراءات الرسالة والإنجيل، وأن يكونوا في سلام مع الجميع.

As there are **NO CHURCH SCHOOL** classes today, children should sit with their parents and come to Communion with them. An usher will dismiss your row from the center aisle. Then return to your place by a side aisle for the prayers of thanksgiving and the final blessing and dismissal. Please let choir members pass when they come down for Communion.

A Warm Welcome to Our Guests

We are glad you are worshipping with us. Please note that participation in **Holy Communion is limited to members of the Orthodox Church** in good standing, who have prepared with prayer, fasting and a recent confession.

ترحيب حار بضيوفنا

نحن سعداء لأنكم تشاركون معنا في الصلاة. يرجى ملاحظة أن المشاركة في المناولة المقدسة تقتصر على أعضاء الكنيسة الأرثوذكسية الذين استعدوا أيضا بالصلاة والصوم والاعتراف الحديث.

For all others: though we cannot share Communion with you—since it is an expression of membership and full unity in faith—you are welcome to come forward after the dismissal, receive a blessing and partake of the blessed bread (from the large bowls). Please also sign our guest book and introduce yourself to Fr. Nabil or Fr. Andrew during coffee hour. You may inquire with them how you can become a member.

LITURGY VARIATIONS

1ST ANTIPHON (PSALM 114.1, 3-4, 9 LXX)

I am filled with love, for the Lord will hear the voice of my supplication.	Estoy lleno de alegría, porque el Señor escuchará la voz de mi súplica.	لَقَدْ اِمْتَلَأْتُ فَرَحًا لِأَنَّ الرَّبَّ سَيَسْمَعُ صَوْتِ تَضَرُّعِي.
Refrain: Through the intercessions of the Theotokos, Savior, save us!	Refrán: Por las intercesiones de la Teotokos, Oh Salvador, sálvanos.	اللازمَة: بِسَفَاعَاتِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ يَا مُخَلِّصُ خَلِّصْنَا.
The anguish of death encompassed me; the perils of hell beset me. Refrain	La angustia de la muerte me rodeó; Los peligros del hades me acosan. Refrán	عَمَرْتُ الْمَوْتَ أَكْتَنَفْتَنِي، وَأَهْوَالُ الْجَحِيمِ أَذْرَكْتَنِي. اللازمَة
I found tribulations and anguish, and I call on the name of the Lord. Refrain	Encontré tribulación y angustia, e invoqué el Nombre del Señor. Refrán	لَقَيْتُ الضِّيقَ وَالْأَسَى، وَدَعَوْتُ بِاسْمِ الرَّبِّ. اللازمَة
I will walk acceptably before the Lord in the land of the living. Refrain	Andaré aceptablemente delante del Señor en la tierra de los vivos. Refrán	أَسْأَلُ أَمَامَ الرَّبِّ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ. اللازمَة
Glory..., Now.... Amen. Refrain	Gloria..., Ahora.... Amen. Refrán	المجدُ ...، الآنَ.... اللازمَة

2ND ANTIPHON (PSALM 115.1, 3-4, 9 LXX)

I believed, and therefore have I spoken; but I have been deeply humiliated.	Creí y, por lo tanto, he hablado, pero estaba profundamente humillado.	أَمَنْتُ وَلِذَلِكَ تَكَلَّمْتُ، لَكِنِّي كُنْتُ مَكْرُوبًا جَدًّا.
Refrain: O Son of God, <i>Who didst sit upon the foal of an ass</i> , save us who sing unto Thee: Alleluia.	Refrán: Sálvanos, oh Hijo de Dios, <i>que te sentaste sobre el potro de un asno</i> , que te cantamos. Aleluia.	اللازمَة: خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ جَلَسَ عَلَى جَحْشِ ابْنِ آتَانَ، لِتُرْتَلَّ لَكَ، هَلِّلُوبِيَا.
What shall I render to the Lord, for all His benefits unto me? Refrain	¿Qué le daré al Señor, por todos sus beneficios para mí? Refrán	بِمَاذَا أُكْفِي الرَّبَّ عَنْ كُلِّ مَا أَعْطَانِي؟ اللازمَة

I will take the cup of salvation, and I will call upon the Name of the Lord.

Refrain

I will pay my vows unto the Lord in the presence of all His people. **Refrain**

Glory..., Now.... Amen. O only-begotten Son....

Tomaré la copa de la Salvación, e invocaré el Nombre del Señor. **Refrán**

Pagaré mis votos al Señor en presencia de todo Su pueblo. **Refrán**

Gloria..., Ahora.... Amen. Oh Hijo Unigénito....

كَأْسِ الْخَلَّاصِ أَقْبَلُ، وَبِاسْمِ الرَّبِّ
أَدْعُو. **اللازمَة**

أُوفِي نُذُورِي لِلرَّبِّ أَمَامَ كُلِّ
شَعْبِهِ. **اللازمَة**

المجدُ ...، الآنَ....

يا كلمةَ اللهِ الإبنِ الوحيدِ....

3RD ANTIPHON: TROPARION OF LAZARUS SATURDAY AND PALM SUNDAY (TONE 1; PSALM 117.1-4 LXX)

O, give thanks unto the Lord, for He is good: for His mercy endureth forever.

Refrain: O Christ God, when Thou didst raise Lazarus from the dead, before Thy Passion, Thou didst confirm the universal resurrection. Wherefore, we, like children, carry the insignia of triumph and victory, and cry to Thee, O Vanquisher of death: Hosanna in the highest. Blessed is He Who cometh in the Name of the Lord.

Let the house of Israel now say that He is good: for His mercy endureth forever.

Refrain

Let the house of Aaron now say that He is good: for His mercy endureth forever.

Refrain

Alabad a Jehová, porque él es bueno; porque para siempre es su misericordia.

Refrán: Oh Cristo nuestro Dios, cuando resucitaste a Lázaro de entre los muertos antes de tu Pasión, confirmaste la resurrección universal. Por lo tanto, nosotros, como los niños, llevamos los símbolos de la victoria y del triunfo clamando a ti, oh vencedor de la muerte: ¡hosanna en las alturas! ¡bendito el que viene en el nombre del Señor!

Que la casa de Israel diga ahora que es bueno, porque su misericordia es para siempre. **Refrán**

Que la casa de Aarón ahora diga que Él es bueno: porque su misericordia es para siempre. **Refrán**

إِعْتَرِفُوا لِلرَّبِّ فَإِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلَى الأَبَدِ
رَحْمَتَهُ.

اللازمَة: أَيُّهَا الْمَسِيحُ الإِلهُ، لَمَّا أَقَمْتَ
لِعَارَازٍ مِنْ بَيْنِ الأَمْوَاتِ قَبْلَ آلامِكَ،
حَقَّقْتَ الْقِيَامَةَ الْعَامَّةَ. لِذَلِكَ وَنَحْنُ
كَأَطْفَالٍ، نَحْمِلُ عَلامَاتِ الْعَلْبَةِ
وَالظَّفَرِ، صَارِخِينَ نَحْوَكَ يَا غَالِبَ المَوْتِ:
أَوْصَنَا فِي الأَعَالِي، مُبَارِكُ الآتِي بِاسْمِ
الرَّبِّ.

لِيَقُلْ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ إِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلَى
الأَبَدِ رَحْمَتَهُ. **اللازمَة**

لِيَقُلْ بَيْتُ هَارُونَ إِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلَى
الأَبَدِ رَحْمَتَهُ. **اللازمَة**

Let all that fear the Lord now
say that He is good: for His
mercy endureth forever.

Refrain

Que todos los que temen al
Señor digan ahora que Él es
bueno: porque su misericor-
dia perdura para siempre.

Refrán

لِيَقُولَ خَائِفُو الرَّبِّ إِنَّهُ صَالِحٌ، وَإِنَّ إِلَى
الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ. **اللازمة**

ENTRANCE HYMN (PSALM 118.26-27; TONE 2)

Clergy: Blessed is He that
cometh in the Name of the
Lord. The Lord is God and
hath appeared unto us. Save
us, O Son of God, *Who didst sit
upon the foal of an ass,*

People: who sing to Thee:
Alleluia!

Clero: Bendito el que viene
en el Nombre del Señor: Dios
es el Señor y se nos ha
revelado. Sálvanos, oh Hijo de
Dios, que te sentaste en el
potro de un asno;

Pueblo: que te cantamos.
¡Aleluya!

الإكليروس: مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ،
اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا. خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا
مَنْ جَلَسَ عَلَى جَحْشِ ابْنِ أَتَانٍ،
الشعب: لِيُرْتَلَّ لَكَ، هَلِّلُويَا.

APOLYTIKIA AFTER THE ENTRANCE

Troparion of Lazarus Saturday and Palm Sunday (Tone 1)

O Christ God, when Thou
didst raise Lazarus....

Oh Cristo nuestro Dios,
cuando resucitaste a
Lázaro....

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، لَمَّا أَقَمْتَ لِعَازَرَ....

Another Troparion of Palm Sunday (Tone 4)

As by baptism we were
buried with Thee, O Christ
our God, so by Thy
Resurrection we were
deemed worthy of immortal
life; and praising Thee, we
cry: Hosanna in the highest;
blessed is He that cometh in
the Name of the Lord.

Consepultados contigo por
medio del bautismo, Oh
Cristo Dios nuestro, por tu
resurrección hemos sido
hechos dignos de la vida
eterna y alabándote
clamamos: Hosanna en las
alturas, bendito el que viene
en el nombre del Señor.

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، لَمَّا دُفِنَّا مَعَكَ
بِالْمَعْمُودِيَّةِ، اسْتَأْهَلْنَا بِقِيَامَتِكَ الْحَيَاةَ
الْخَالِدَةَ. فَنَحْنُ نُسَبِّحُكَ هَاتِفِينَ: أَوْصَتْنَا
فِي الْأَعَالِي، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.

Kontakion of Palm Sunday (Tone 6)

O Christ our God, Who in Heaven dost rest upon Thy throne and on earth upon a foal, receive the praise of angels and the hymns of the multitude, who cry unto Thee: "Blessed art Thou, Lord, Who didst come to call back Adam from the dead!"

Oh Cristo Dios, sentado en el cielo sobre el trono y en la tierra sobre un asno, recibiste de los ángeles las alabanzas y de los niños el cántico que te aclamaban: Bendito eres Tú que vienes a llamar a Adán nuevamente!

يَا مَنْ هُوَ جَالِسٌ عَلَى الْعَرْشِ فِي السَّمَاءِ
وَرَاكِبٌ جَحْشًا عَلَى الْأَرْضِ، لَقَدْ
تَقَبَّلْتَ تَسَابِيحَ الْمَلَائِكَةِ وَتَمَاجِيدَ
الْأَطْفَالِ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهِي، هَاتِفِينَ
إِلَيْكَ: مُبَارَكٌ أَنْتَ الْآتِي لِتُعِيدَ آدَمَ ثَانِيًا.

THE HIERARCHICAL TRISAGION – FIRST LITURGY ONLY

People:

Refrain: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us.

اللازمة: قُدُّوسُ اللَّهِ، قُدُّوسُ الْقَوِيِّ، قُدُّوسُ الَّذِي لَا يَمُوتُ،
ارْحَمْنَا.

Then the bishop traces the cross over the gospel book with the dikirion, as he and the clergy sing:

Clergy: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

Bishop: Holy God, the Father, Who is without beginning. Holy Mighty, the Son Coëternal. Holy Immortal, the Spirit and Comforter Who proceeds from the Father and rests in the Son, O Holy Trinity, Glory to Thee.



People: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

The bishop traces the St. Andrew cross over the gospel book with the trikirion, as he and the clergy sing:

Clergy: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

Bishop: In the Jordan was the Holy Trinity made manifest; for the most Divine Person of the Father proclaimed: He that is baptized is my beloved Son, and the Spirit was present with his Coëqual, for which cause the people bless and elevate Him throughout the ages.



People: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Holy Immortal: have mercy on us.

Then the two deacons exit the sanctuary through the holy doors and stand on the solea, before the holy doors, facing east, as the choir and/or chanters chant the following:

People: Holy God.

Standing in the holy doors facing west and holding the trikirion and dikirion, the bishop says:

Bishop:

O Lord, O Lord: Look down from heaven and behold, and visit this vine, and perfect that which Thy right hand hath planted. يا رب، يا رب، إطلِّع من السماء وانظر، وتعهد هذه الكرمة التي غرستها يمينك، وأصلحها.

As the bishop blesses with trikirion and dikirion, the choir chants:

People: Eis polla etē despota. [Many years, Master!]
Holy Mighty.

Facing south and holding the trikirion and dikirion, the bishop says:

Bishop: Grant speedy and steadfast consolation unto Thy servants, O Jesus, when our spirit is cast down within us. Depart not from our souls in affliction; be not far from our thoughts in time of trouble; but always defend us.

Bishop: O Lord, O Lord....

Choir: Eis polla etē despota.
Holy Immortal.

Facing north and holding the trikirion and dikirion, the bishop says:

Bishop: Draw near unto us, draw near unto us, Thou who art omnipresent! As Thou art ever with Thine Apostles, so also, O Bountiful One, unite Thyself unto those who long for Thee; that with one accord we may sing praises unto Thee, and laud Thy most Holy Spirit.

Bishop: O Lord, O Lord....

People: Eis polla etē despota.
Have mercy on us.

The bishop and deacons return to the holy table. The bishop gives the trikirion and dikirion to the deacons. The first deacon stands in the holy doors, facing west, and says:

Deacon: Dynamis! [With power!]

The deacon returns to his place at the holy table as the choir concludes the thrice-holy hymn:

People: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us.

The first deacon, standing in the holy doors, facing west, says:

Deacon: O Lord, save the faithful.

The first deacon returns to his place at the holy table, while the clergy chant:

Clergy: O Lord, save the faithful.

The second deacon, standing in the holy doors, facing west, says:

Deacon: O Lord, save the faithful.

The second deacon returns to his place at the holy table, while the choir chants:

People: O Lord, save the faithful.

Again, standing in the holy doors facing west, the first deacon says:

Deacon: O Lord, save those of true worship.

The first deacon returns to his place at the holy table, while the choir chants:

People: O Lord, save those of true worship.

Again, standing in the holy doors facing west, the second deacon says:

Deacon: And hear us.

The second deacon returns to his place at the holy table, while the clergy chant:

Clergy: And hear us.

The bishop and deacons then proceed to the high place.

THE SCRIPTURE LESSONS

Prokeimenon (Psalm 117.25, 1 LXX; Tone 4)	Prokeimenon (Salmo 117.25, 1 LXX; Tono 4)	بروكيمنون (مزمو ١١٧، ٢٥، ١ سبع؛ اللحن ٤)
Blessed is He Who comes in the Name of the Lord.	Bendito El que viene en el Nombre del Señor.	مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ.
<i>Verse:</i> Give thanks to the Lord, for He is good. For His mercy endures forever.	Alabad al Señor porque Él es bueno; Porque para siempre es su misericordia.	إِعْتَرِفُوا لِلرَّبِّ فَإِنَّهُ صَالِحٌ وَإِنَّ إِلَى الْأَبَدِ رَحْمَتُهُ.
Epistle of St. Paul to the Philippians (4.4-9; Palm Sunday)	Lección de la Epístola de San Pablo a los Filipenses (4.4-9; Domingo de Ramos)	مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولَسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ فِيلِيبِي (٤، ٤-٩؛ أَحَدُ الشَّعَائِنِ)
BRETHREN, rejoice in the Lord always; again, I say, Rejoice. Let all men know your forbearance. The Lord is at hand. Have no anxiety about anything, but in everything by prayer and supplication with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which passes all understanding, will keep your hearts and minds in Christ Jesus.	HERMANOS: Regocijaos en el Señor siempre. Otra vez digo: ¡Regocijaos! Vuestra gentileza sea conocida de todos los hombres. El Señor está cerca. Por nada estéis angustiados, sino sean conocidas vuestras peticiones delante de Dios en toda oración y ruego, con acción de gracias. Y la paz de Dios, que sobrepasa todo entendimiento, guardará vuestros corazones y	يَا إِخْوَةَ، افْرَحُوا فِي الرَّبِّ كُلَّ حِينٍ وَأَقُولُ أَيْضًا افْرَحُوا. وَلْيُظَهِّرْ حِلْمَكُمْ لِجَمِيعِ النَّاسِ. فَإِنَّ الرَّبَّ قَرِيبٌ. لَا تَهْتَمُّوا الْبَتَّةَ، بَلْ فِي كُلِّ شَيْءٍ فَلْتَكُنْ طَلِبَاتِكُمْ مَعْلُومَةً لَدَى اللَّهِ بِالصَّلَاةِ وَالتَّضَرُّعِ مَعَ الشُّكْرِ. وَلْيَحْفَظْ سَلَامُ اللَّهِ، الَّذِي يَفُوقُ كُلَّ عَقْلِ، قُلُوبَكُمْ

Finally, brethren, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is gracious, if there is any excellence, if there is anything worthy of praise, think about these things. What you have learned and received and heard and seen in me, do; and the God of peace will be with you.

vuestros pensamientos en Cristo Jesús.

Por lo demás, hermanos, todo lo que es verdadero, todo lo honesto, todo lo justo, todo lo puro, todo lo amable, todo lo que es de buen nombre; si hay virtud alguna, si algo digno de alabanza, en esto pensad. Lo que aprendisteis, recibisteis, oísteis y visteis en mí, esto haced; y el Dios de paz estará con vosotros.

وَبصَائِرِكُمْ فِي يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

وَبَعْدُ أَيُّهَا الْإِخْوَةُ، مَهْمَا يَكُنْ مِنْ حَقِّقٍ، وَمَهْمَا يَكُنْ مِنْ عَفَافٍ، وَمَهْمَا يَكُنْ مِنْ عَدْلٍ، وَمَهْمَا يَكُنْ مِنْ طَهَارَةٍ، وَمَهْمَا يَكُنْ مِنْ صِفَةِ مُحِبَّةٍ، وَمَهْمَا يَكُنْ مِنْ حُسْنِ صَبِيٍّ، إِنْ تَكُنْ فَضِيلَةٌ، وَإِنْ يَكُنْ مَدْحٌ، فَفِي هَذِهِ افْتَكِرُوا. وَمَا تَعَلَّمْتُمُوهُ، وَتَسَلَّمْتُمُوهُ، وَسَمِعْتُمُوهُ، وَرَأَيْتُمُوهُ فِيَّ، فَبِهَذَا اْعْمَلُوا، وَإِلَهُ السَّلَامِ يَكُونُ مَعَكُمْ.

**Holy Gospel
according to St. John
(12.1-18; Palm Sunday)**

SIX DAYS BEFORE THE PASSOVER, Jesus came to Bethany, where Lazarus who had died was, whom Jesus had raised from the dead. There they made Him a supper; Martha served, and Lazarus was one of those at table with Him. Mary took a pound of costly ointment of pure nard and anointed the feet of Jesus and wiped His feet with her hair; and the house was filled with the fragrance of the ointment. But Judas Iscariot, Simon's son, one of His disciples (he who was to betray Jesus), said, "Why was this ointment not sold for three hundred denarii and given to the poor?" This he said not be-

**El Santo Evangelio
Según San Juan (12.1-18;
Domingo de Ramos)**

SEIS DÍAS ANTES DE LA PASCUA, fue Jesús a Betania, donde estaba Lázaro, el que había estado muerto y a quien había resucitado de los muertos. Y le hicieron allí una cena; Marta servía y Lázaro era uno de los que estaban sentados a la mesa con él. Entonces María tomó una libra de perfume de nardo puro, de mucho precio, y ungió los pies de Jesús y los secó con sus cabellos; y la casa se llenó del olor del perfume. Dijo uno de sus discípulos, Judas Iscariote hijo de Simón, el que lo había de entregar: --¿Por qué no se vendió este perfume por trescientos denarios y se les dio a los pobres? Pero dijo

**من بشارة القديس يوحنا الإنجيلي
(١٢،١-١٨؛ أحد الشعانين)**

قَبْلَ الْفَصْحِ بِسِتَّةِ أَيَّامٍ، أَتَى يَسُوعُ إِلَى بَيْتِ عَنِيَّا حَيْثُ كَانَ أَعَازَرُ الَّذِي مَاتَ فَأَقَامَهُ يَسُوعُ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. فَصَنَعُوا لَهُ هُنَاكَ عَشَاءً، وَكَانَتْ مَرْتَا تَخْدُمُ، وَكَانَ لَعَازَرُ أَحَدَ الْمُتَكَلِّمِينَ مَعَهُ. أَمَّا مَرْيَمُ فَأَخَذَتْ رَطْلًا طَيِّبًا نَارِدِينَ خَالِصًا، كَثِيرِ الثَّمَنِ، وَدَهَنْتْ قَدَمِي يَسُوعَ وَمَسَحَتْ قَدَمِيهِ بِشَعْرِهَا. فَامْتَلَأَ الْبَيْتُ مِنْ رَائِحَةِ الطَّيِّبِ. فَقَالَ أَحَدُ تَلَامِيذِي، يَهُوذَا ابْنُ سَمْعَانَ الْأَسْخَرِيوُطِيِّ، الَّذِي كَانَ مُرْمِعًا أَنْ يُسَلِّمَهُ، " لِمَ لَمْ يَبْعَ هَذَا الطَّيِّبُ بِثَلَاثِ مِئَةِ دِينَارٍ وَيُعْطَى لِلْمَسَاكِينِ؟ " وَإِنَّمَا قَالَ هَذَا لِأَهْتِمَامًا

cause he cared for the poor but because he was a thief, and as he had the moneybox he used to take what was put into it. Jesus said, "Let her alone; let her keep it for the day of My burial. The poor you always have with you, but you do not always have Me."

When the great crowd of the Jews learned that He was there, they came, not only because of Jesus but also to see Lazarus, whom Jesus had raised from the dead. So, the chief priests planned to put Lazarus also to death, because on account of him many of the Jews were going away and believing in Jesus.

The next day a great crowd who had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem. So, they took branches of palm trees and went out to meet Him, crying, "Hosanna! Blessed is He Who comes in the Name of the Lord, the King of Israel!" And Jesus found a young ass and sat upon it; as it is written, "Fear not, daughter of Zion; behold, your king is coming, sitting on an ass's colt!"

His disciples did not understand this at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that this had been written of Him and had been done to Him. The crowd

esto, no porque se preocupará por los pobres, sino porque era ladrón y, teniendo la bolsa, sustraía de lo que se echaba en ella. Entonces Jesús dijo: --Déjala, para el día de mi sepultura ha guardado esto. A los pobres siempre los tendréis con vosotros, pero a mí no siempre me tendréis.

Gran multitud de los judíos supieron entonces que él estaba allí, y fueron, no solamente por causa de Jesús, sino también para ver a Lázaro, a quien había resucitado de los muertos. Pero los principales sacerdotes acordaron dar muerte también a Lázaro, porque a causa de él muchos de los judíos se apartaban y creían en Jesús.

El siguiente día, grandes multitudes que habían ido a la fiesta, al oír que Jesús llegaba a Jerusalén, tomaron ramas de palmera y salieron a recibirlo, y clamaban: --¡Hosana! ¡Bendito el que viene en el nombre del Señor, el Rey de Israel! Halló Jesús un asnillo y montó sobre él, como está escrito: «No temas, hija de Sión; tu Rey viene, montado sobre un pollino de asna».

Estas cosas no las entendieron sus discípulos al principio, pero cuando Jesús fue glorificado, entonces se acordaron de que estas cosas estaban escritas acerca de él,

بالمساكين، بَلْ لِأَنَّهُ كَانَ سَارِقًا وَكَانَ الصُّنْدُوقُ عِنْدَهُ، وَكَانَ يَحْمِلُ مَا يُلْقَى فِيهِ. فَقَالَ يَسُوعُ: "دَعِّهَا، إِنَّمَا حَفِظْتَهُ لِيَوْمِ دَفْنِي، فَإِنَّ الْمَسَاكِينَ هُمْ عِنْدَكُمْ فِي كُلِّ حِينٍ، وَأَمَّا أَنَا فَلَسْتُ عِنْدَكُمْ فِي كُلِّ حِينٍ".

وَعَلِمَ جَمْعٌ كَثِيرٌ مِنَ الْيَهُودِ أَنَّ يَسُوعَ هُنَاكَ، فَجَاؤُوا، لَا مِنْ أَجْلِ يَسُوعَ فَقَطْ، بَلْ لِيَنْظُرُوا أَيْضًا لِعَازَرَ الَّذِي أَقَامَهُ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ. فَأَتَمَّرَ رُؤَسَاءُ الْكَهَنَةِ أَنْ يَقْتُلُوا لِعَازَرَ أَيْضًا، لِأَنَّ كَثِيرِينَ مِنَ الْيَهُودِ كَانُوا بِسَبَبِهِ يَذْهَبُونَ فِيؤْمِنُونَ بِيَسُوعَ.

وفي العَدِ، لما سَمِعَ الْجَمْعُ الْكَثِيرُ الَّذِينَ جَاؤُوا إِلَى الْعِيدِ بَأَنَّ يَسُوعَ آتٍ إِلَى أُورُشَلِيمَ، أَخَذُوا سَعَفَ النَّخْلِ وَخَرَجُوا لِقَائِهِ وَهُمْ يَصْرُخُونَ قَائِلِينَ: "هُوَسَعْنَا، مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ مَلِكُ إِسْرَائِيلِ". وَإِنَّ يَسُوعَ وَجَدَ جَحْشًا فَرَكِبَهُ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: "لَا تَخَافِي يَا ابْنَةُ صِهْيُونَ. هَا إِنَّ مَلِكَكَ يَأْتِيكَ رَاكِبًا عَلَى جَحْشِ الْبَنِي أَتَانِ".

وهذه الأشياءُ لم يفهمها تلاميذُهُ أوْلاً، وَلَكِنْ لما يُحْمَدُ يَسُوعَ حينئذٍ تَذَكَّرُوا أَنَّ هَذِهِ إِنَّمَا كُتِبَتْ عَنْهُ وَأَنَّهُمْ عَمِلُوهَا لَهُ.

that had been with Jesus when He called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead bore witness. The reason why the crowd went to meet Him was that they heard He had done this sign.

y de que se las habían hecho. Y daba testimonio la gente que estaba con él cuando llamó a Lázaro del sepulcro y lo resucitó de los muertos. Por lo cual también había salido la gente a recibirlo, porque había oído que él había hecho esta señal.

وَكَانَ الْجَمْعُ الَّذِينَ كَانُوا مَعَهُ حِينَ نَادَى لِعَازَرَ مِنَ الْقَبْرِ وَأَقَامَهُ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ يَشْهَدُونَ لَهُ. وَمِنْ أَجْلِ هَذَا اسْتَقْبَلَهُ الْجَمْعُ، لِأَنَّهُمْ سَمِعُوا بِأَنَّهُ قَدْ صَنَعَ هَذِهِ الْآيَةَ.

HOLY OBLATIONS AND PRAYER REQUESTS

Offered by	For the Health of	In Memory of
Salwa Ayoub	Joe and Nadia Ayoub, Mary Ann, Mike, Andrew, Hannah and Olivia Mitchell	Emil Ayoub (husband) and Gretta Casalnuovo (daughter)
Yesmean, Loretta, and Charles Rihbany and Annette Aranda		Michael (father, 17 years) and Elvira Rihbany (mother, 2 years), Charles and Yesmean Rihbany (grandparents)
Joyce, Elizabeth, Paul, Lizzie, Alice and Marianne Ayoub	Richard Ayoub and Steven Ayoub (as they celebrate their birthdays)	
Concetta Smarius	Son Andrew Smarius and grandson Mason Saliano (on their birthdays)	
The Shousha family		Nazik Hosny (Amy's mother, 15 years)
George, Mariam, Mark, Antonio and Hend Bshara		
Ehab, Rania, Sami, Selena and Anthony Dahabreh	Hala Tadros (Rania's mother)	Hani Tadros (Rania's father) and Nawal Hawatmeh Dahabreh (Ehab's mother)

To offer Holy Oblations and Memorials please use the form at <https://stnicholasla.com/makeaprayerrequest> or call the Cathedral office by Wednesday.

HYMN DURING THE EXCHANGE OF PEACE

I will love Thee, O Lord, my Strength: the Lord is my firm Foundation, my Refuge and my Deliverer.

Yo te amo, Señor, fortaleza mía. El Señor es mi roca, mi Baluarte y mi libertador.

أَجِبُّكَ يَا رَبِّ يَا قَوِّتِي، الرَّبُّ ثِبَاتِي وَمُلْجَأِي وَمُنْقِذِي.

MEGALYNARION OF PALM SUNDAY (TONE 4)

God is the Lord and hath appeared unto us; ordain a feast, and rejoicing, come let us magnify Christ with palms and branches, crying out with hymns: Blessed is He that cometh in the Name of the Lord, our Savior.

Dios el Señor se nos ha aparecido; celebremos a fiesta y regocijémonos y magnifiquemos a Cristo. Con las palmas y ramas alcemos nuestras voces a él con elogios, diciendo: Bendito el que viene en el nombre del Señor, nuestro Salvador.

اللَّهُ الرَّبُّ ظَهَرَ لَنَا، فَأَقِيمُوا الْعِيدَ
وَابْتَهَجُوا، وَهَلِّمُوا بِنَا نُعْظِمُ الْمَسِيحَ،
وَبَسَعْفٍ وَأَغْصَانٍ نَهْتِفُ بِالتَّسَابِيحِ
قَائِلِينَ: مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ مُخْلِصِنَا.

THE LORD'S PRAYER

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy Name, Thy kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Padre nuestro que estás en los cielos santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día dánoslo hoy y perdona nuestras ofensas así como nosotros perdonamos a los que nos han ofendido y no nos dejes caer en la tentación, más líbranos del mal.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ، لِيَتَقَدَّسَ
اسْمُكَ، لِيَأْتِ مَلَكُوتُكَ، لِيَتَكُنْ مَشِيئَتُكَ،
كَمَا فِي السَّمَاءِ، كَذَلِكَ عَلَى الْأَرْضِ.
حُبِّزَنَا الْجُوهْرِي أَعْطِنَا الْيَوْمَ، وَاتْرُكْ لَنَا مَا
عَلَيْنَا، كَمَا نَتْرُكُ نَحْنُ لِمَنْ لَنَا عَلَيْهِ، وَلَا
تُدْخِلْنَا فِي بَحْرِيَّةٍ، لَكِنْ نَجِّنَا مِنَ الشَّرِّيرِ.

REFRAIN OF THE COMMUNION HYMN (PSALM 118.26; TONE 8)

Blessed is He, blessed is He, Who cometh in the Name of the Lord. Alleluia.

Bendito Él que viene en el Nombre del Señor. ¡Aleluya!

مُبَارَكُ الْآتِي بِاسْمِ الرَّبِّ. هَلِّلُوبَا.

INSTEAD OF "WE HAVE SEEN THE TRUE LIGHT..." (TROPARION; TONE 1)

O Christ God, when Thou didst raise Lazarus....

Cristo Dios, cuando resucitaste a Lázaro....

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، لَمَّا أَقَمْتَ لِعَازَرَ....

PALM SUNDAY PROCESSION

Following "Blessed be the Name of the Lord," the customary procession takes place around the church, while we sing the Apolytikia of Lazarus Saturday and Palm Sunday and the hymn "Rejoice, O Bethany."

To maintain safety, you may light your candles from an usher's flame, as you exit the Cathedral.

The dismissal will be given on the front steps of the Cathedral, so you will NOT need to go back inside. After you receive the blessing, you may go directly into the Heritage Ballroom for Coffee Hour.

Please remember that the palms are blessed; they should be treated with reverence and NOT thrown in the trash. You can put them with your icons and burn prior years' palms. If you don't have a place to burn your palms, please bring them to church, and we'll burn them.

PROCESIÓN DEL DOMINGO DE RAMOS

Después de "Bendito sea el nombre del Señor", la procesión habitual tiene lugar alrededor de la iglesia, mientras cantamos la Apolytikia de Lázaro el sábado y el domingo de ramos y el himno "Alégrate, oh Betania".

Para mantener la seguridad, puede encender sus velas con la llama de un ujier al salir de la Catedral.

La salida se dará en la escalinata de la Catedral, por lo que NO tendrás que volver a entrar. Después de recibir la bendición, puede ir directamente al Heritage Hall para la Hora del Café.

Por favor, recuerden que las palmas están bendecidas; deben ser tratados con reverencia y NO tirados a la basura. Puedes ponerlos con tus íconos y quemar las palmas de los años anteriores. Si no tienes un lugar para quemar tus palmas, por favor tráelas a la iglesia y las quemaremos.

موكب أحد الشعانين

بعد "ليكن اسم الرب مباركا"، يقام الموكب المعتاد حول الكنيسة، بينما نرتل الطروباريات لسبب لعازر ولأحد الشعانين وترنيمه "افرحي يا بيت عنيا".

لحفاظ على الامان، يمكنك إضاءة الشموع من شعلة القندلفت، عند الخروج من الكاتدرائية.

سيتم إعطاء الحل على الدرجات امام الكاتدرائية، لذلك لن تحتاج إلى العودة إلى الداخل. بعد حصولك على البركة، يمكنك الذهاب مباشرة إلى قاعة الكاتدرائية لتناول القهوة.

يرجى تذكر أن النخيل مباركة. يجب أن يعاملوا بحشوع ولا يلقون في سلة المهملات. يمكنك وضعها مع الرموز الخاصة بك وحرق راحة اليد في السنوات السابقة. إذا لم يكن لديك مكان لحرق راحة يدك، فيرجى إحضارها إلى الكنيسة، وسنحرقها.

Rejoice, O Bethany!

A Communion Hymn and Processional for Lazarus Saturday and Palm Sunday

Rejoice, rejoice, O Bethany

On this day God came to thee,
God came to thee.

And in Him the dead are made alive,
As is right, for He is the Life!

He is the Life! He is the Life!

And in Him the dead are made alive,
As is right, for He is the Life!

When Martha went to receive Him,

Grieving loudly with bitter tears,
bitter tears,

She poured out the sorrow of her heart to
Him,

With great sadness, wailing her lament.

Wailing her lament, wailing her lament.

She poured out the sorrow of her heart to
Him,

With great sadness, wailing her lament.

She at once cried out unto Him,

“My most compassionate Lord, My Lord!

At the great loss of my brother Lazarus

My heart is broken. Help me!

Help me! Help me!

At the great loss of my brother Lazarus

My heart is broken. Help me!”

Jesus said to her, “Cease your weeping,

Cease your grieving and sad lament,
sad lament;

For your brother, My most beloved friend
Lazarus,

Very soon will live again!

He will live again! He will live again!

For your brother, My most beloved friend
Lazarus,

Very soon will live again!”

Regocijate, Betania,

hacia ti hoy vino Dios,
vino Dios,

Quien al muerto resucita,

¡Cómo no, si la Vida es Él!

¡La Vida es Él! ¡La Vida es Él!

Quien al muerto resucita.

¡Cómo no, si la Vida es Él!

Marta Lo ha recibido,

con lamentos y dolor,
y dolor:

«¡Ay de mí, Jesús amigo, me
derriba un gran pesar!,»

gran pesar, gran pesar.

«¡Ay de mí, Jesús amigo, me
derriba un gran pesar!»

Exclamó: «¡Rabí, oh Cristo compasivo, ayúdame!

Al perder a mi hermano,
se rompió mi corazón.»

Corazón, corazón.

Al perder a mi hermano,
se rompió mi corazón.»

«Cesa el llanto —Él le dijo—

y de lado déjalo,

déjalo

ten presente que el hermano
a la vida va a volver.»

Va a volver, va a volver,

ten presente que el hermano
a la vida va a volver.

إِفْرَحِي يَا بَيْتَ عَنِّيَا

نَحْوِكَ وَأَيَّ الْإِلَهِ

مَنْ بِهِ الْأَمْوَاتُ تَحْيَا

كَيْفَ لَا وَهُوَ الْحَيَاةُ

إِنَّ مَرْتَا اسْتَقْبَلَتْهُ

بِبُكَاءٍ وَعَوِيلٍ

وَشَكَتْ لَمَّا رَأَتْهُ

شِدَّةَ الْحُزْنِ الطَّوِيلِ

صَرَخَتْ فِي الْحَالِ رَبِّي

أَنْتَ هُوَ نِعَمَ الشَّفِيقِ

فَأَعْيَيْ إِنَّ قَلْبِي

دَابَّ مِنْ فَقْدِ الشَّقِيقِ

قَالَ كُفِّي عَنْ بُكَاءِكَ

وَدَعِي هَذَا النَّحِيبَ

وَاعْلَمِي أَنَّ أَحَاكَ

سَوْفَ يَحْيَا عَنْ قَرِيبِ

Then He, the faithful Redeemer,

Made His way unto the tomb,
unto the tomb,

Where He cried unto him who was buried
four days,

Calling him forth, saying, "Lazarus, arise!
Lazarus, arise! Lazarus, arise!"

Where He cried unto Him who was buried
four days,

Calling him forth, saying "Lazarus, arise!"

Come with haste, ye two sisters,

And behold a wondrous thing,
wondrous thing,

For your brother from the tomb has returned
to life.

To the beloved Redeemer now give thanks!

Now give thanks! Now give thanks!

For your brother from the tomb has returned
to life.

To the beloved redeemer now give thanks!

To Thee, O Lord of creation,

We kneel down in reverence profound;
reverence profound,

For all we who are dead in sin

In Thee, O Jesus, are made alive!

We are made alive! We are made alive!

For all we who are dead in sin

In Thee, O Jesus, are made alive!

Rejoice, rejoice, O Bethany!

On this day God came to thee,
God came to thee;

And in Him the dead are made alive,

As is right for He is the Life!

He is the Life! He is the Life!

And in Him the dead are made alive,

As is right for He is the Life!

Se acercó, pues, al sepulcro

el Amigo Redentor,

Redentor,

y llamó al sepultado:

«¡Sal afuera, oh Lázaro!»

Lázaro,

y llamó al sepultado

«¡Sal afuera, oh Lázaro!»

Marta y María, vengan

a mirar la gran acción:

Revivió hoy su hermano,

den las gracias a Jesús,

a Jesús, a Jesús.

Revivió hoy su hermano,

den las gracias a Jesús.

Ante Ti, Oh Dios de todo,

nos postramos con fervor,

con fervor,

muertos somos del pecado,

resurgimos en Ti, oh Jesús.

Muertos somos del pecado,

resurgimos en Ti, oh Jesús.

Regocíjate, Betania,

hacia ti hoy vino Dios,

vino Dios,

Quien al muerto resucita,

¡Cómo no, si la Vida es Él!

¡La Vida es Él! ¡La Vida es Él!

Quien al muerto resucita.

¡Cómo no, si la Vida es Él!

تَمَّ نَحْوَ اللَّحْدِ بَادِرٌ

ذَلِكَ الْفَادِي الْأَمِينُ

حِينَمَا نَادَى لَعَارِزُ

إِهْضَنَ يَا ذَا الدَّفِينِ

أَيُّهَا الْأُخْتَانِ هَيَّا

وَانظُرَا الْأَمْرَ الْعَجِيبُ

فَأَمَّ مَنْ فِي اللَّحْدِ حَيًّا

فَأَشْكُرَا الْفَادِي الْحَبِيبُ

لَكَ يَا رَبَّ الْبَرَايَا

نَحْنُ نَجْثُو بِحُشُوعٍ

إِنَّنَا مَوْتَى الْخَطَايَا

بِكَ نَحْيَا يَا يَسُوعَ

إِفْرَحِي يَا بَيْتَ عَنِّيَا

نَحْوِكَ وَافِي الْإِلَهَ

مَنْ بِهِ الْأَمْوَاتُ تَحْيَا

كَيْفَ لَا وَهُوَ الْحَيَاةُ

His Eminence
The Most Reverend
Metropolitan SABA



Archbishop of New York
and Metropolitan of
All North America

**ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA**

Prot. no.: 145/2025

Palm Sunday
April 13, 2025

To be read from the pulpit and printed in the bulletin.

Venerable Hierarchs, Reverend Clergy and Christ-loving Faithful of this Archdiocese,

Greetings to you and your families on this Great Feast of the Church. As we complete the forty-day fast and prepare to enter into the most solemn week of the Church year, we pause this weekend to celebrate the raising of Lazarus and our Lord's triumphant and radiant entry into the holy city of Jerusalem.

Today, as we celebrate this feast, we also take time to remember our beloved Mother Church, headed by our Father in Christ, His Beatitude Patriarch JOHN X. For more than a decade, the lands of the Patriarchate have endured immense hardship, marked by war, displacement, economic collapse, and social instability. In recent months, these trials have deepened, and the remaining Christian communities throughout the region continue to experience heightened vulnerability, uncertainty, and fear. Let us fervently pray for His Beatitude, the hierarchs, clergy, and all the faithful of the entire region as they endure ongoing suffering with steadfastness and faith.

Each year on this special day, we appeal to you—the faithful of our God-protected Archdiocese—for an offering of love to be sent to His Beatitude from his spiritual children across North America. Amid the ongoing difficulties, His Beatitude is burdened with the sacred responsibility of sustaining the life and witness of the Church in conditions of great instability. Our spiritual brothers and sisters are in need—many are hungry, without heat, and lacking opportunities for work. While we lift them up in prayer, let us also offer material support as an expression of solidarity and love.

Wishing you a prayerful Holy Week and a most joyous and radiant Pascha, I remain,

Yours in Christ,

A handwritten signature in blue ink that reads "T. Saba". The signature is written in a cursive, flowing style.

+SABA

Archbishop of New York and Metropolitan of all North America

Please continue to offer your generous tithes to St. Nicholas Cathedral, from which we will send an "offering of love" to Patriarch John X and the Church of Antioch.

ANNOUNCEMENTS

PLEASE JOIN US FOR FELLOWSHIP AFTER LITURGY

After the procession and blessing, you may go directly into the Heritage Hall for Coffee Hour and the traditional Bake Sale by the Ladies.

Homemade by Our St. Nicholas Cathedral Ladies:

- You will be able to pick up your pre-orders after either the 9 am or 11 am service.
- *Even if you didn't pre-order*, we have extra baked goods available for your holiday entertaining.



Upcoming Coffee Hour Schedule

Apr. 20	Pascha: Breakfast of Love	May 11	Mother's Day Lunch by the Men's Fellowship
Apr. 27	Robin Nicholas (Aunt Dorothy's birthday)	May 18	The El-Shammas family
May 4	The Fasheh family	May 25	The Najjar family

Please consider sponsoring a Coffee Hour after Liturgy. Contact the Cathedral office or Jouvou George at (562) 522-1322 or ginageorge@verizon.net to host a Sunday.

FOOD FOR HUNGRY PEOPLE

Please bring back your boxes *filled*. If you did not use the alms boxes, you can still support the Food for Hungry People program. Please make your donation to St. Nicholas Cathedral, and earmark it "FFHP"



DON'T GO TO WORK OR SCHOOL!

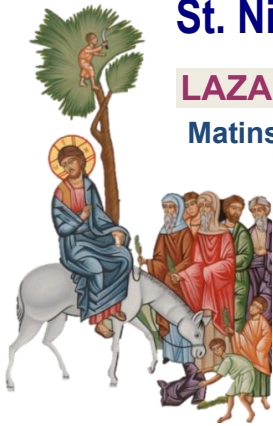
Surely, you would miss school or work for the funeral of a loved one. Let us, then, stay by the side of our loving Lord on Holy Thursday and Holy Friday—His betrayal, crucifixion and burial.

To excuse children from school these two days, letters are available at the candle stand for parents to co-sign to document the religious purpose, so it will count as an excused absence.

The **Holy Saturday** morning service will be especially conducive for children's participation, as they get to help throw the leaves of victory, and they enjoy the **Egg Hunt** afterwards, too! Holy Saturday morning is also a good opportunity for the elderly and those who cannot drive at night.

HOLY WEEK & PASCHA 2025

St. Nicholas Cathedral • Los Angeles



LAZARUS SATURDAY • APRIL 12 • سبت لعازر

Matins 9:30 AM • Divine Liturgy, 10:30 AM

Great Vespers, 6 PM • Confessions Follow

Jesus' raising Lazarus from the dead shows He can raise all mankind. *Please also join us for lunch after Liturgy, and help us prepare for the Feast by preparing and decorating the Lord's house.*

PALM SUNDAY • APRIL 13 • احد الشعانين

Matins, 7:30 AM • Divine Liturgy, 9:00 AM ~AND~ 11:00 AM

We celebrate the triumphant entry of our Lord into Jerusalem, to face his voluntary death. "We like the children carry the palms of victory," in procession. Adults and children may also bring decorated candles. *To accommodate the large number of worshippers, we will have **two liturgies Palm Sunday morning, with Bishop Anthony presiding.** Join us at either 9 am or 11 am. Both Liturgies will be celebrated in a mix of languages. There will be a procession, coffee hour and pre-holiday bake sale after each liturgy.*

PALM SUNDAY EVENING • APRIL 13 • مساء الشعانين

Bridegroom Matins, 6:30 PM • Confessions Follow

The Procession with the icon of Christ, the Bridegroom of the Church, takes place, and we remember the righteousness of Joseph who, like Christ, suffered unjustly with patience and was exalted.



GREAT MONDAY • APRIL 14 • الاثنين العظيم

Presanctified Liturgy, 10 AM • Bridegroom Matins, 6:30 PM • Confessions Follow

We remember the example of the ten virgins waiting for the Bridegroom.

GREAT TUESDAY • APRIL 15 • الثلاثاء العظيم

Presanctified Liturgy, 10 AM • Bridegroom Matins, 6:30 PM • Confessions Follow

We remember the woman who anointed the head and feet of our Lord, wiping them with her hair, in contrast with Judas and his betrayal of Christ. The Hymn of Kassiane expresses these contrasts with profound poetry and majesty.

GREAT WEDNESDAY • APRIL 16 • الاربعاء العظيم

Presanctified Liturgy, 10 AM • Sacrament of Holy Unction, 6:30 PM

We are anointed for healing of soul and body as Christ was anointed in anticipation of his burial.

GREAT THURSDAY MORNING • APRIL 17 • صباح الخميس العظيم

Matins, 9 AM • Liturgy of St. Basil, 10 AM

On this day, when Jesus first said to his disciples, "Take, eat; this is my Body," Orthodox Christians make it a point to participate in Holy Communion. *Following the Liturgy, we will perform the rite of the Footwashing with the Church School. A Communion breakfast follows.*

GREAT THURSDAY EVENING • APRIL 17 • مساء الخميس العظيم

Matins with the Twelve Passion Gospels, 6:30 PM

We walk with our Lord through the Passion. A procession with the Cross commemorates Christ's voluntary Crucifixion.



GREAT FRIDAY • APRIL 18 • الجمعة العظيمة

Royal Hours, 10 AM • Un-nailing Vespers, 3 PM

We try to spend this day in Church, heeding our Lord's words to "watch and pray." Then help us decorate the bier (نعش). At Vespers, Christ is taken down from the Cross and placed in it. *Dinner is served after Vespers.*

GREAT FRIDAY EVENING • APRIL 18 • مساء الجمعة العظيمة

Matins of Christ's Funeral, 6:30 PM

We join Joseph of Arimathea, Nicodemus and the Myrrh-bearing Women to sing in Praise of the buried Christ, and we process with the Bier and passing under it as if joining Christ in the tomb.

GREAT SATURDAY MORNING • APRIL 19 • صباح سبت النور

Liturgy of St. Basil, 10 AM

As we keep vigil, the Victory of Christ over death and his Resurrection 'explode' with throwing the leaves of victory. *Please bring your children to this service. They will have an egg hunt after, too.*



THE RESURRECTION • SATURDAY, APRIL 19 • القيامة

RUSH/MATINS/LITURGY, 11 PM

We receive the new Light and the Good News that "Christ is Risen." *We will bless red eggs, and you may also bring Easter Baskets to be blessed. An Agape Breakfast will follow.*



AGAPE VESPERS • SUNDAY, APRIL 20 • الباعوث

Paschal Service in Spanish, 7:30 AM • Love Vespers, 1 PM

The Good News (Gospel) of the Resurrection will be proclaimed in as many languages as possible. A sign-up list will be posted during Holy Week for you to read any language you know (we might have the text available, if you don't).

WALKING WITH JESUS

Let's walk with Jesus every step of the way from Lazarus Saturday through the Holy Resurrection, and let us all share in offering the sacrifice of Praise for His awesome love in ascending the Cross voluntarily and raising us up with Himself.

Please return the enclosed card, and we will remember you and the living and departed you list at the proskomide for the Resurrection Liturgy. Enclose any offering that you can, according to your gratitude for God's love and your ability. It's more important to participate, regardless of amount. You can also enter your Holy Week Offering Using the QR code at <https://bit.ly/SNC-HolyWeek>. Just specify the names to be remembered in the comments.

So that we can print all the names in the bulletin for that service, **please return your offering by Wednesday night of Holy Week, April 16.**



دعونا نسير مع يسوع في كل خطوة على الطريق من سبت لعازر حتى القيامة المقدسة، ودعونا جميعا نشارك في تقديم ذبيحة التسبيح لمحبه الرائعة في صعود الصليب طواعية ورفعنا معه.

يرجى إعادة البطاقة المرفقة، وسوف نتذكركم والأحياء والمنتقلين في صلوات الذبيحة لقداس القيامة. أرفق أي مقدمة تستطيع، وفقا لامتنانك لمحبة الله وقدرتك. من المهم المشاركة، بغض النظر عن المبلغ. يمكنك أيضا إدخال عرض اسبوع الآلام باستخدام رمز الاستجابة السريعة، ويمكنك تحديد الأسماء التي سيتم تذكرها في التعليقات.

حتى تتمكن من طباعة جميع الأسماء في النشرة لتلك الخدمة، يرجى إعادة عرضكم بحلول ليلة الأربعاء من اسبوع الآلام.

Special Holy Week Offering St. Nicholas Antiochian Orthodox Cathedral
2300 W. 36th Street • San Diego, CA 92107

 I/we want to participate in the Holy Oblation for Pascha, so it is with joy and thanksgiving that I/we offer a donation toward the following items:


Palms Flowers for the Easter Lilies Prophets Bread Wine Incense Candles Oil

We will remember all those whom you list below at the proskomide of the Resurrection Liturgy.
(You need not copy names on the "Given by" line to the "For the health of" line; we will remember you automatically.)

Given by _____
Address _____ Phone _____
City _____ State _____ Zip _____ Email _____

For the health of _____
In memory of _____

Use the back of this card if you need additional space.
Place in envelope, and put in collection tray, or mail to the Cathedral office.



FFHP Sunday Bulletin Quotes from the Fathers

- Prayer together with almsgiving can furnish us with countless good things from above. They can quench the fire of sin in our souls and can give us great freedom. Cornelius had recourse to these two virtues and sent his prayers up to heaven. Because of these two virtues he heard the angel say, "Thy prayers and thy alms have gone up and been remembered in the sight of God."
St. John Chrysostom
- Remember, God is love. Do as much kindness as you can to save yourself by this kindness. Be modest, as God bestows mercy upon His humble servants. Repent of your sins and don't wait for tomorrow, as it is the trap of the devil. Love each other, as loveless man cannot inherit the Kingdom of Heaven.
St. Gabriel the Confessor of Georgia

PLEASE JOIN US FOR...
A BREAKFAST OF LOVE
 AS WE CELEBRATE THE RISEN CHRIST
Saturday Night, April 19
Immediately after the Pascha Liturgy

\$10.00 per Person
ALL PROCEEDS BENEFIT THE FOOD FOR HUNGRY PROGRAM

 Donations Accepted:
 Please Contact Ed Malouf 310-923-4347

"Let no one go away hungry!"
If you can't afford it, just see Fr. Nabil, Fr. Andrew or Fr. Paul privately, and we'll take care of it. We just want our whole Cathedral family together for this Love Feast.



St. Nicholas Antiochian Orthodox Cathedral Church School

PASCHA EGG HUNT

After the Holy Saturday Liturgy at 10 AM

Bring your baskets, search for colorful eggs and enjoy some treats as we celebrate the joy of Pascha together!

GOD BLESS ALL WHO'VE MADE THEIR PLEDGES FOR 2025

"With every gift show a cheerful face, and dedicate your tithe with gladness." (Sirach 35.9)

كُنْ بِشَوْشَ الْوَجْهِ فِي كُلِّ عَطِيَّةٍ،
 وَكَرْسٍ لِلرَّبِّ عُسْرَ غِلَالِكَ بِفَرْحٍ (سيراخ ٣٥،٩)

- If you haven't done so yet, we ask you to consider prayerfully your stewardship commitment for this year. Please place your pledge card in the collection basket, in the offering box at the candle stand, or return it by mail.
- You will find extra pledge cards in the narthex. (They look like the facsimile below.) You can even enter your pledge as a recurring donation online yourself at stnicholasla.org/contributions



Regular Stewardship Pledge for 2025

The pledge to St. Nicholas Antiochian Orthodox Cathedral is a voluntary and free share of the blessings received from God as a token of thanksgiving and in support of His Holy Church.

Name: _____ Title: _____ Address: _____
 City: _____ State: _____ Zip: _____

Renew my pledge at the same level as last year
 Renew my pledge for \$200 10% 15% 20% 25%
 Renew with a fixed pledge of \$_____ per week month year
 I am giving by check/money order
 I am giving by bank draft (A/C) Name: _____
 I am giving by Credit/Debit Card (MasterCard Visa Discover Amex

Signature: _____ Date: _____ Email: _____

St. Nicholas Young Adult Ministry Presents...

✠ THE 3RD ANNUAL ✠
 YOUNG ADULT

Paschal Party

April 26 2025

Vespers at 6:00 PM
 Party at 7:00 PM

St. Nicholas Antiochian Orthodox Cathedral
 2300 W 3rd St. Los Angeles, 90057

\$40 Price (ends 4/22)
\$55 At the Door
 DRESS CODE: FORMAL

FEATURING:
 DJ HEARTSTART
 Arabic & Greek Music
 Dabke Dancing
 Interactive Games
 Cash Bar & Arabic Coffee

Middle Eastern Feast by Cafe X20

CLICK THE QR CODE TO REGISTER





CAMP ST. NICHOLAS

SUMMER CAMP REGISTRATION

FEBRUARY 22ND,
10:00AM

COST: \$620
DEPOSIT: \$100

DATES

WEEK 1: JULY 6TH-12TH

WEEK 2: JULY 13TH-19TH (Teen Week)

WEEK 3: JULY 20TH-26TH

WWW.CAMPSTNICHOLAS.ORG

NEW CAMPING OPPORTUNITY

We have a BRAND NEW PROGRAM which is intended for those who will be graduating high school the spring of 2025.

This program is called "**Bridge Week.**" It is a full week of camping but only for this year's high school graduates. Enrollment will likely be approximately 30 campers. The focus of this program is to equip our young people to 'bridge' from high school to whatever comes next (practically, emotionally, and spiritually). The program also includes familiar camping afternoon and evening activities with a few surprises (including an off-campus activity). Bridge Week will be held June 15-21.

REGISTRATION FOR SUMMER CAMP IS NOW OPEN

Register online at www.campstnicholas.org

St. Nicholas Cathedral will pay half the cost for all our campers. If you need additional help, just ask Fr. Nabil privately. Just register, and pay the deposit for now.

Please contact Fr. Andrew if you are having any problems with the online sign-up process.

Camp is the most important and most effective part of our youth ministry program. We are offering these generous scholarships because we believe Camp is *that* important.

CAMP ST. NICHOLAS Bridge Week 2025

Summer Camp for 2025 High School Grads

What Is This?

- Summer Camp for Current Year High School Graduates
- Similar to Regular Camp St Nicholas Summer Program
- Focused on Bridging the Gap Between High School and What Comes Next

What Will We Do?

- Morning Program Focused on Strengthening our Faith, Skills for Success, and Connection with Orthodox Christians While Away from Home
- Afternoon and Evening Program Similar to Regular Summer Camp
- Off Camp Day Trips and New Activities

When Is It?

- Sun, June 15 to Sat, June 21
- Limited to 30 Campers
- Registration Opens Feb 22
- Cost is \$100 per Camper (through philanthropic support from the Orthodox Vision Foundation)





SAVE THE DATE!!!

**Sunday, May 4, 2025
5:30 p.m.**

The Order of St. Ignatius of Antioch
Diocese of Los Angeles and the West
presents a
Middle Eastern Dinner
welcoming

Right Reverend Bishop ANTHONY
Diocese of Los Angeles and the West
Auxiliary to the Metropolitan

With special guest
Dennis Awad
Chairman of the Board
Project Mexico & St. Innocent Orphanage

Phoenicia Restaurant
343 N. Central Avenue
Glendale, CA 91203
(818) 956-7800

3RD ANNUAL

ST. BARBARA *Lebanon Relief Fund* FUNDRAISING EVENT



SATURDAY | MAY 3 | 2025

Vespers: 5:00 pm | Cocktail: 6:00 pm | Event: 7:00 pm



STARRING...LIVE

ST. NICHOLAS CATHEDRAL HERITAGE BALLROOM

Registration Deadline : April 28

\$100 PER PERSON



SCAN ME
TO PURCHASE
YOUR TICKETS



SCAN ME
FOR MAIL -IN
REGISTRATION



For questions please contact Ramona : 661-433-9561
stbarbaralebanonrelief@gmail.com

CATHEDRAL PRAYER LIST

Please include in your daily prayers the following—those struggling with acute illness and those newly departed this life—from our parishioners and those for whom they have requested our prayers.

LIVING

Fr. Joseph Abud, friend of Fr. Nabil and Kh. Elaine, 4/13
Donald Andrews, hospital, 5/21
Elie Maalouf, home, 5/14
Mirna Aboud, undergoing tests, 5/14
Marta Chala, rehab., 5/14
Georgette Malouf, home, 5/12
Adrienne Nahas, hospital, 5/8
Samira El-Shammas, rehab., 5/5
Mittry Mor, home, 4/20
Leroy Simon, hospital, 4/20
Jeanette Dawn Reedy, mother of Dante Solano, 5/20
Caroline Sayegh Kizwani, Dina Doll's sister, 5/16
Fouad Bitar, Pierre's father, 5/14
Elham Alloush, Arij Alchammas' mother, 4/20
All those suffering from fires, earthquakes, illness, violence and want in this country, in the Middle East and Ukraine, and throughout the world

DEPARTED

Archdn. George Shishim, 5/10
Fr. George Manneh, retired Pastor of St. George Church, Upland, 4/20
Nasry Iskander, Lucy Hanna's brother, 5/22
John Bibby, Maurice Koudsi's grandson, 4/15
Victims of fires and earthquakes, of the Middle East and Ukraine conflicts and of violence everywhere

See the detailed schedule for Holy Week, inside this bulletin.

ST. NICHOLAS CATHEDRAL CALENDAR

April 2025

Sun. 13	<p>Palm Sunday</p> <p>Matins, 7:30 am Divine Liturgy, 9 am</p> <ul style="list-style-type: none"> • Procession • Bake Sale <p>Divine Liturgy, 11 am</p> <ul style="list-style-type: none"> • Procession • Bake Sale <p>Bridegroom Matins, 6:30 pm</p>
<p>HOLY WEEK: <i>Services Every Morning at 10 am And Every Evening at 6:30 pm</i> Paschal Service Begins at 11 pm Saturday SEE THE FULL HOLY WEEK SCHEDULE INSIDE</p>	
Sun. 20	<p>PASCHA – the Resurrection of Christ</p> <p>Spanish Liturgia de La PASCUA, 7:30 am Agape Vespers, 1pm</p>
Wed. 23	<p>Feast of St. George</p> <p>Divine Liturgy, 10 am Church School Staff meeting, 7 pm online</p>
Sat. 26	<p>FOCUS food and clothing distribution, 9 am Great Vespers and Confessions, 6 pm Young Adult Paschal Party, 7 pm</p>
Sun. 27	<p>Thomas Sunday</p> <p>Spanish Mission Liturgy, 7:45 am</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fellowship and Bible Study in Spanish <p>Matins, 9:15 am Divine Liturgy, 10:30 am</p> <ul style="list-style-type: none"> • Church School • Coffee Hour
Mon. 28	Cathedral Council meeting , 7 pm
Tue. 29	Church School Staff meeting , 7 pm online

SEE THE FULL CALENDAR and latest additions and updates at stnicholasla.org/parishcalendar